

4 Giacomo Meyerbeer
Nobles seigneurs, salut ! (*Les Huguenots*)

Nobles seigneurs, salut !

Seigneurs ! salut !

Edle Herren, seid begrüßt!

Ihr Herren! seid mir begrüßt!

Une dame noble et sage,
dont les rois seraient jaloux,
m'a chargé de ce message,
chevaliers, pour l'un de vous.

Eine edle und sittsame Dame,
um die die Könige eifern würden,
hat mir diese Botschaft aufgetragen,
Ehrenmänner, für einen von euch.

Sans qu'on la nomme,
honneur ici
au gentilhomme
qu'elle a choisi !

Ohne sie beim Namen zu nennen,
Ehre an dieser Stelle
dem Edelmann,
den sie erwählt hat!

Vous pouvez croire
[L'on peut m'en croire, oui,]
que nul seigneur
n'eut tant de gloire
ni de bonheur !
Non, non, non, non, jamais !

Ihr könnt wohl glauben,
[Man kann mir vertrauen, ja,]
dass kein vornehmer Herr
je so viel Ehre hatte,
noch so viel Glück!
Nein, nein, nein, nein, niemals!

Ne craignez mensonge ou piège,
chevaliers, dans mes discours.
Or salut ! que Dieu protège
vos combats, vos amours ;
or salut, chevaliers,
Dieu protège vos amours !

Fürchtet keine Lüge oder Falle,
Ehrenmänner, in meinen Reden.
Nun, lebt wohl! Gott begünstige
eure Kämpfe, eure Liebschaften;
wohlan, lebt wohl, Ehrenmänner,
Gott schütze eure Amouren!